

مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدابها، فصلية
علمية محكمة، العدد الـ ٧٨، ربيع ١٤٠٥ هـ. ش،
٢٠٢٦ م؛ صص ١٦-٦٣

**A study of the poem "Eid, in what state have you
returned, O Eid" by Al-Mutanabbi in light of
Jakobson's communication model
Article Type: Research**

*Mahmoud Moslemi¹, Seyyed Ahmad Mosawi panah^{*2}*

Abstract

Roman Jakobson's communication theory is considered one of the pioneering models that explains the dimensions of language using the communicative process, emphasizing the multiplicity of linguistic functions that language employs to achieve different purposes. These functions include: the expressive function, the referential function, the conative function, the phatic function, the poetic function, and the metalinguistic function. Each of these functions, in its own right, plays a central role in shaping meaning and organizing the interaction between the sender and the receiver. This theory reflects a holistic view of language as a dynamic system that grants linguistic texts a functional and aesthetic depth beyond mere informational communication. Accordingly, this study explores the poem "Eid, in What State Have You Returned?" using a descriptive-analytical approach, relying on Jakobson's communication theory as a framework for decoding the multiple linguistic functions utilized by the poet in constructing his poetic text. The study aims to reveal how these different functions are employed within the poem and their role in deepening meaning and enhancing the psychological and artistic impact of the text, in addition to clarifying the poet's interaction with the reader or the recipient through precise linguistic mechanisms. The study's results showed that the poet utilized most of the linguistic functions identified by Jakobson, except for the metalinguistic function, which did not appear in the text. The poetic function was central, evident in the beauty of the phrasing and the profound effect it created in the recipient, while the expressive

1 . Corresponding outor: Assistant Professor in the Department of Arabic Language and Literature, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran; <https://orcid.org/0009-0009-4849-0209> .

2. Assistant professor Of Arabic language and Literature, shahid Chamran University of Ahvaz, Ahvaz, Iran. <https://orcid.org/0009-0003-0578-713X>. E-mail: s.ahmadmosawipannah@scu.ac.ir

function allowed the poet to convey his deep emotions and sincere convictions to the recipient in a direct and influential manner. These results reflect the analytical value of Jakobson's theory in the study of literary texts and highlight the significance of linguistic functions in shaping the aesthetic and suggestive structure of poetry, which deepens our understanding of the relationship between language, literature, and human communication.

Key words: Communication Theory, Linguistic Functions, Al-Mutanabbi, the Poem "Eid, In What State Have You Returned, O Eid.

1. Introduction

Language represents a mirror of existence and is a fundamental tool for communication between nations and societies in all fields. A person cannot achieve their aspirations or understand the events around them except through communication in a language that is comprehensible to others. Thus, language plays a pivotal role in building relationships between peoples of different languages and dialects. Humanity has long sought to transmit its heritage in both written and oral forms, ensuring the transfer of experiences and behaviors to future generations. Over time, scholars' interest in language has grown, leading to the emergence of modern schools and theories aimed at studying language and understanding its structure and functions. Among the most prominent contemporary linguists is Roman Jakobson, who gave great importance to language and considered it the foundation of human understanding. Jakobson developed a model consisting of three elements in the communicative process—the sender, the message, and the receiver—and identified six basic functions of language. He believes that every linguistic aspect aims to express or clarify the meaning within the speaker. Based on Jakobson's theory, the study aims to analyze Al-Mutanabbi's poem "Eid, in What State Have You Returned?" considering it one of the masterpieces of Arabic poetry. The study uses the descriptive-analytical method to explore the rhetorical, social, and cultural aspects of the poem from Jakobson's perspective, in an attempt to understand the sender's message and the aesthetic value of the poetic text.

Research Question(s)

1. Through the application of Jakobson's communication theory, which functions were most prominent and which were least present in the poem "Eid, In What State Have You Returned, O Eid"?

2. How did the linguistic functions manifest in the poem "Eid, In What State Have You Returned, O Eid"?

2. Literature Review

Communication is a natural instinct instilled by God in all creatures, including humans, and it manifests through various means such as signals, body language, and spoken language. Language is considered the central axis of human life, as it is the means of expressing thoughts and feelings, and without it, a person cannot convey their intentions to others. For this reason, scholars have given great importance to the study of language, which has led to the emergence of many schools and theories, most notably the theory of communication or pragmatics. This theory is regarded as one of the most significant modern linguistic theories, and its roots go back to the pioneer Roman Jakobson, who identified six essential functions of language when studying texts. Although influenced by early thinkers like Ferdinand de Saussure and Karl Bühler, Jakobson developed the theory, defined its functions precisely, and emphasized the importance of context in revealing word meanings. The theory is based on the idea that language is a functional system that depends on discourse as the core of the communicative process and the foundation of human behavior. Jakobson believes that the process of communication requires a sender, a message, a receiver, a context, a channel, and a shared code. Each of these elements performs a specific function: expressive, conative, poetic, phatic, referential, and metalinguistic. Jakobson relied on models used in media and communication to define these functions, which gave his theory precision and clarity in understanding the mechanisms of discourse and human communication.

3. Methodology

Linguistic functions in literary discourse are diverse and encompass six main types. The first is the expressive function, which reflects the sender's emotions and personal thoughts, and is clearly evident in

lyrical poetry through the use of first-person pronouns. The conative function, on the other hand, aims to influence the receiver and capture their attention, usually through the use of second-person pronouns. The poetic function stands out in the aesthetic and rhetorical aspects of the text, focusing on the beauty of expression and the power of impact, and it is not limited to poetry alone. The referential function is concerned with providing real information or events, often utilizing third-person pronouns, while the phatic function focuses on maintaining the continuity of communication and ensuring the clear transmission of the message. Finally, the metalinguistic function is devoted to explaining and interpreting the language and clarifying the meanings within the message. Together, these functions interact to give literary texts power, influence, and a rich diversity of expressive and communicative styles.

4. Results

The results of the study revealed that the poet employed most of Jakobson's linguistic functions in the poem, except for the metalinguistic function. The poetic function stood out through the beauty of the expression and the depth of its impact. The expressive function enabled the poet to convey his deep and sincere emotions. The conative function appeared in the use of second-person pronouns to attract the recipient's attention. The referential function was reflected through references to specific events related to historical or social context. Meanwhile, the phatic function maintained the flow of communication between the poet and the reader.

دراسة قصيدة «عيدُ بأية حال عُدتَ يا عيدُ» لـ"المتنبى"

على ضوء نظرية "جاكسون" التواصلية

نوع المقالة: أصلية

محمود مسلمي^١، سيد احمد موسوي پناه^٢

١. أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الشهيد بهشتي، طهران، إيران

٢. أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة شهيد تشمران أهواز، أهواز، إيران

تاريخ استلام البحث: ١٤٠٤/٠٤/٢٣ تاريخ قبول البحث: ١٤٠٤/٠٨/١٢

الملخص

تعتبر نظرية التواصل عند رومان جاكسون من النماذج الرائدة التي تشرح أبعاد استخدام اللغة في العملية التواصلية، حيث تؤكد على تعدد الوظائف اللغوية التي تشتغل فيها اللغة لتحقيق غايات مختلفة. تشمل هذه الوظائف: الوظيفة التعبيرية، الوظيفة المرجعية، الوظيفة الإيعازية، الوظيفة الانتباهية، الوظيفة الشعرية، والوظيفة ما وراء اللغوية. هذا وكل وظيفة من هذه الوظائف على حد ذاتها تقوم بدور محوري يسهم في تشكيل المعنى وتنظيم التفاعل بين المرسل والمرسل إليه. تعكس هذه النظرية رؤية شمولية للغة بوصفها منظومة ديناميكية تمنح النصوص اللغوية عمقا وظيفيا وجماليًا يتجاوز مجرد الاتصال المعلوماتي. وفي ضوء ذلك، تأتي هذه الدراسة لتسبر أغوار قصيدة "عيد بأية حال عدت يا عيد" من خلال المنهج الوصفي التحليلي، معتمدة على نظرية التواصل عند جاكسون كمفتاح لفك رموز الوظائف اللغوية المتعددة التي يستعين بها الشاعر في بناء نصه الشعري. تسعى الدراسة إلى الكشف عن كيفية توظيف هذه الوظائف المختلفة داخل القصيدة ودورها في تعميق المعنى وتعزيز الأثر النفسي والفني للنص، فضلاً عن توضيح تفاعل الشاعر مع القارئ أو المتلقي عبر آليات لغوية محكمة. ومن خلال النتائج اتضح أن جميع الوظائف اللغوية التي حددها جاكسون حاضرة، باستثناء الوظيفة الميتالغوية، مما يشير إلى أن الشاعر لا ينشغل بتفسير اللغة أو توضيح بنيتها، بل يفترض فهمها المشترك بينه وبين المتلقي. أما الوظيفة التعبيرية، فقد شكّلت مجالاً خصباً لبثّ المشاعر وتجليّة الأفكار، وغالبًا ما يوظّف الشاعر ضمائر المتكلم لهذه الوظيفة وذلك ليضيف على النص طابعًا ذاتيًا حميمًا. وتتجلى الوظيفة الإيهامية من خلال ضمير الخطاب، إذ تهدف إلى استشارة انتباه المخاطب وتوجيهه لفهم المعنى المقصود بدقة ووضوح، مما يعزز التفاعل بين النص والمتلقي.

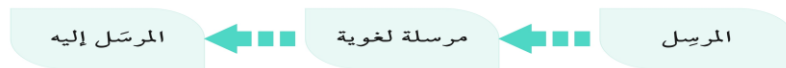
الكلمات الرئيسية: نظرية التواصل، الوظائف اللغوية، المتنبى، قصيدة عيد بأية حال عدت يا عيد.

^١ الكاتب المسؤول: s.ahmadmosawipناه@scu.ac.ir

١ . المقدمة

اللغة مرآة الحياة ووسيلة التواصل والاحتكاك بين الأمم والمجتمعات البشرية في كافة المضامير والميادين. و الإنسان لكي يطلع على ما تجري حوله من أحداث ويستشف المستجدات وأيضاً لكي يقضي ما تطمح وتصبو إليه نفسه بات عليه أن يتواصل ويحتك مع الآخر. بالإضافة إلى أنه ليس له بد إلا أن يستعمل لغة مفهومة بينه وبين غيره. وبالتالي يظهر تماماً دور اللغة الحيوي في تكوين العلاقات بين الأقوام المختلفة اللغات واللهجات كما يلاحظ أن معظم الناس منذ القدم حتى يومنا هذا كانوا يسعون أن ينقلوا إلينا مآثرهم تحريراً أو شفهاً وذلك ليطلع الأخلاف على حياة الأسلاف وطريقة تعاملهم مع الآخرين وسلوكهم. فهذا الاهتمام باللغة بدأ مع مرور الأيام يتسع نطاقه إلى أن أدى خلال القرن الماضي، إلى ظهور مدارس عديدة هاجسها دراسة اللغة وتفكيكها وفهمها كما كان في القديم. ومن ثم تشكلت نظريات ومنهجيات لسانية حديثة على مستوى العالم. كما برز علماء لغويون كثيرون وعلى طليعتهم رومان جاكسون الذي أولى اللغة اهتماماً كبيراً بحيث يرى أن اللغة تلعب دوراً لا يستهان به بين المجتمعات البشرية فينبغي أن تدرس وتعالج على أسس وأطر علمية حتى يستشكف مغزاها الخفي.

يرى رومان جاكسون أن لكل عملية تواصلية هناك متكلم ويطلق عليه المرسل ثم مرسل لغوية ثم المرسل إليه فهذه العناصر الثلاثة تشكل عملية التواصل بين البشر وإضافة إلى ذلك أنه قد حدد للغة وظائف ستة بحيث يؤمن أن المتكلم حينما يفصح عن شيء فإنه ينوي من خلال لغته التعبير عن شيء ما كبث الشكوى واللوعج أو إبراز العواطف وتعبير آخر أن «اللغة وضعت للتعبير (للدلالة) عما في نفس متكلمها، وكل الجوانب اللغوية الأخرى هدفها تبين المعنى» (عكاشة، ٢٠٠٥: ٩). وهذه الوظائف من وجهة نظر هذا المنظر عبارة عن: الوظيفة التعبيرية والإفهامية والشعرية والمرجعية والانتباهية وماوراء اللغة.



فبناء على نظرية رومان جاكبسون التواصلية؛ يروم البحث أن يعرج على إحدى عيون قصائد المتنبي^١ الذي ملأ الدنيا شعراً، القصيدة الشهيرة المسماة بـ «عيد بأية حال عدت يا عيداً». فتهدف الدراسة من خلال المنهج الوصفي التحليلي إلى معالجة هذه القصيدة على ضوء نظرية رومان جاكبسون التواصلية. هذا ولا يخفى على أحد أن ضرورة هذه الدراسة وأهميتها تكمن في أن هذه القصيدة على حد ذاتها تعد من عيون قصائد المتنبي التي تنطوي على المزيد من الوجوه البلاغية، إلى جانب أنها تضم بين دفتيها انعكاسات تاريخية واجتماعية وثقافية للمجتمع الذي كان يعيش فيه المتنبي آنذاك. فبتسليط الضوء على هذه القصيدة يحاول البحث استكشاف الكوامن والجماليات وصولاً إلى مغزى المرسل حسب تعبير رومان جاكبسون.

١-١. أسئلة البحث

وبعد ما كل ما تقدم أعلاه تثير الدراسة السؤالين التاليين:

أولاً: ما الوظائف اللغوية التي تبدو أكثر حضوراً في قصيدة «عيد بأية حال عدت يا عيداً»، وما الوظائف التي تراجع أثرها أو غابت عن النص؟

ثانياً: كيف ظهرت الوظائف اللغوية في قصيدة «عيد بأية حال عدت يا عيداً»؟

٢-١. خلفية البحث

لا يخفى على أحد أن للدراسات السابقة أهمية كبيرة للاستهلال بأيّة دراسة جديدة فمن هذا المنطلق يعير الباحث الأبحاث المتقدّمة الاهتمام والعناية ويقسّم الخلفية على ضوء هذا الأمر إلى الأقسام الآتية مبيّناً الفروق ووجوه التّمييز بين دراسته وما تقدّم عليها:

١. «هو أحمد بن الحسين الجعفي، نسبه إلى عشيرة جعفي اليمينية، وكنيته أبو الطيب. ولد بالكوفة سنة ٣٠٣ هـ في زمن كان أمر الخلافة العباسية فيه إلى ضعف وهوان، ومن أسرة فقيرة بحارة بني كندة، نسب إليها، وكان أبوه سقاء في الكوفة، والمرجح أن أمه مانت وهو طفل، فقامت له جدته مقام الأم. أحقّه أبوه بأحد كتائب الكوفة حيث اتصل مباشرة بتعاليم الشيعة. وفي سنة ٣١٢ هـ استولى القرامطة على الكوفة، فانتقل به أبوه إلى بادية السماوة بين العراق وتدمر، ومكث فيها سنتين اختلط خلالها بالبدو وامتلك ناصية اللغة العربية الأصيلة، ثم عاد إلى الكوفة سنة ٣١٥ هـ واتصل بأبي الفضل الكوفي وهو رجل من المتفلسفة فهوّسه وأضله كما ضل. فتشرب منه المذهب القرمطي. ولم يلبث أن ترك الكوفة إلى بغداد سنة ٣١٦ هـ وامتدح بعض أعيانها وبخاصة محمد بن عبيد الله العلوي وهارون بن علي المتصوف» (أبو زيد، ٢٠١١م: ٢٧٣).

أولاً: الدِّراسات والبحوث التي تناولت منهجية رومان جاكبسون في النُّصوص المختلفة ما عدا قصيدة «عبد بأية حال عدت يا عيد لأبي الطيب المتنبي» ليبرهن بذلك على أهمية هذه المنهجية لمعالجة النُّصوص. وأهمُّ هذه الأبحاث وأقربها صلة بما بين يدي الباحث هي:

دراسة تحت عنوان «بنية التعبير في رواية عازف الغيوم لعلي بدر في ضوء نظرية التَّواصل اللغوي لجاكبسون» للباحثين: عبد العزيز حمادي وآخرين، نشرت بمجلة بحوث في اللغة العربية في جامعة أصفهان عام ١٤٠٠ ش في العدد ٢٥. وقد ظهر للباحثين أنَّ رواية عازف الغيوم مساحة واسعة للبحث في مجال اللغة؛ بحيث كان الحوار خاضعاً لعملية التواصل حسب أركان النظرية الستة والوظائف التواصلية الست. كما تجلَّى أنَّ الروائي علي بدر اهتمَّ في خطابه بالتواصل مع المتلقي في السرد والحوار موافقاً بين عناصر اللغة ووظائف التواصل.

ودراسة معنونة بـ «دراسة تحليلية لشعر طلال الصلبي في ضوء نظرية التواصل لرومان جاكبسون ديوان "تعال نزع وجهك" و"كنت أحفر في صدري" أنموذجاً. للباحثين: عذرا دريس وآخرين. نشرت بمجلة فصلية لسان مبین العلمية عام ١٤٠٣ ش في العدد ٥٦. وقد اكتشف الباحثون أنَّ الشاعر اختار في الوظيفة الإفهامية الألفاظ المتداولة مع تحاشي التعقيد. كما تجلَّت الوظيفة الانتباهية في النصوص التي استهدفت التأثير في الرِّبِّ سبحانه وتعالى وفي حبيبة الشاعر، فلم يبتَّ الشاعر رسائله للقارئ فقط. وأيضاً ظهرت نصوصه المؤدِّية للوظيفة المرجعية كتقارير واضحة للتعبير عن هواجسه للمتلقِّي.

وأيضاً دراسة باسم «بنية الخطاب في قصة موسى والخضر في سورة الكهف؛ دراسة تحليلية على ضوء نظرية التواصل عند جاكبسون» للباحث دانا طالب بور بمجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، عام ١٤٠٣ ش في العدد ٣٩. وتظهر نتائج البحث أنَّ قصة موسى والخضر (ع) تتمحور حول التعليم والتعلم وكثيراً ما يتحقَّق هذا الأمر بالكلام المتبادل بين المعلِّم والمتعلِّم ومن المتوقع أن تكون الوظيفة الإفهامية أكثر من الوظائف الأخرى فكل الأعمال التي قام بها الخضر لتعليم موسى من خرق السفينة وقتل الغلام وإقامة الجدار تعتبر طريقة سلوكية غير مباشرة. والطريقة التركيبية بين الكلامية والسلوكية كانت أقل استعمالاً في آيات القصة، حيث تتجلى في بنية تعبير موسى عن

التعب والجوع إثر سفره الطويل. كما يزودنا تطبيق نظرية التواصل على الآيات القرآنية بتفسير جديد يتواكب مع مستجدات العصر ويتنهي إلى فهم جديد وعميق.

وأما القسم الثاني فيختص بالدراسات المختلفة التي أجريت على قصيدة «عيد بأية حال عدت يا عيد» وأهمها هي: دراسة باسم «حجاجية الوجوه الأسلوبية في قصيدة عيد بأية حال عدت يا عيد لأبي الطيب المتنبى» للباحثة أسماء عوض الجميعي. نشرت في جامعة عين شمس كلية البنات للآداب والعلوم والتربية. عام ٢٠٢٠م في العدد ٢١١ وقد اتضح في البحث أن خطاب المتنبى الشعري يتميز بطاقة حجاجية عالية كما كثف النص الوجوه الأسلوبية للتأثير على ذهن المتلقي وتطويعه نحو ما هو بصدده. هذا وإنّ البلاغة بناء إبلاغي يتوسل به المخاطب إلى طرح رؤاه وأفكاره التي يحتاج بسببها ويهدف من خلالها إلى إذعان الأذهان وتسليمها بمدلولات الخطاب؛ وناهيك بذلك تقوم الوجوه الأسلوبية بتأدية المقاصد الحجاجية والتداولية ولا تدرس فاعلية هذه الوجوه وأثرها في الإقناع بمعزل عن معرفة السياق الذي وردت فيه والظروف النفسية والاجتماعية للمبدع.

ودراسة مسماة بـ «ودائع المعاني في خبايا المباني قراءة أخرى لقصيدة المتنبى عيد بأية حال عدت يا عيد» للباحث: سعيد أحمد السيد جمعة، نشرت في مجلة كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات بالسادات عام ٢٠٢١م في العدد ١. وتوصل البحث إلى أنّ تحليل النصوص الشعرية مرتبط ارتباطاً وثيقاً بمعرفة البيئة التي نبتت فيها هذه القصيدة؛ لأنّ كل لفظة وكل حركة في النص الشعري، هي وليدة النفوس المجتمعة في الزمان الخاص، والمكان الخاص، والأحوال الخاصة و فصل القصيدة عن هذه الأحوال يعد قتلاً للمعاني التي حملتها، وتشويهاً للدلالات التي تسربت في أعطافها. كما أنّ تحليل النصوص لون من الإبداع الذي يتطلب مشاركة الشاعر في كل شيء، مشاركته في تجربته، في زمانه ومكانه، في أحواله التي أملت به حتى تستطيع أن تقتحم حماه وتستخلص مراده من كلامه.

أما القسم الثالث فيعني به الباحث دراسة قصيدة «عيد بأية حال عدت يا عيد لأبي الطيب المتنبى» على ضوء منهجية رومان جاكبسون بالتحديد وقد ظهر بعد التتبع في الكتب ومراجعة المواقع المتعددة أن لم تسبق دراسة هذه القصيدة وفق نظرية جاكبسون مما يتيح الفرصة لدراساتها والتوصل لنتائج جديدة.

٢ . الإطار النظري للبحث

٢-١ . نظرية التواصل

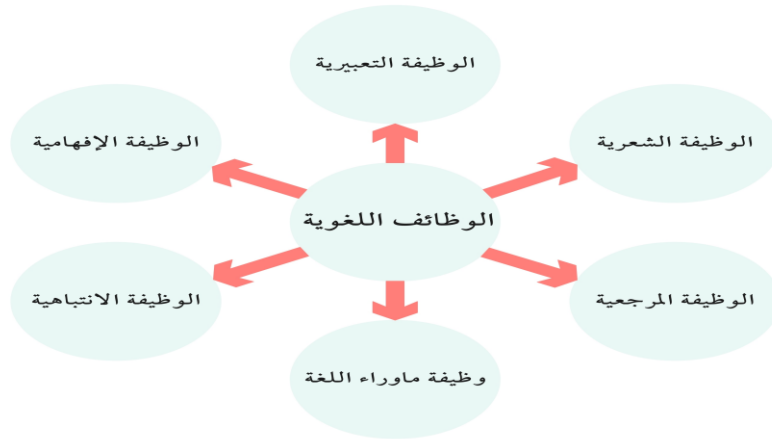
حين جبل الله تعالى الكائنات كلها ومنها الإنسان أودع فيها غريزة التواصل للتعبير عما تريده؛ فعلى هذا الأساس أن التواصل منذ القدم إلى يومنا هذا قد ظهر بين هذه المخلوقات بأشكال متفاوتة حيث إن بعضها تتواصل عبر الإشارات والحركات كالإشارة باليد أو الإيماء بالرأس وهلم جرا وبعضها الآخر من خلال الرموز أو لغة الجسد أو النقش على الحجر والقسم الثالث بواسطة الأصوات واللغة. وبما أن الحياة البشرية لا تقوم بأسرها إلا على الاتصال أو على العلاقات الإنسانية، فاللغة تعدُّ آلية الارتباط والاتصال بين البشر. فهي الوسيلة للتعبير عن الأفكار والعواطف وكما أن «وظيفة القلب هي ضخ الدم فإن وظيفة اللغة هي التواصل» (البوشيخي، ٢٠١٢: ٣٨) والإنسان لكي ينقل إلى الآخرين ما ينويه ليس له بد إلا أن يستخدم لغة مفهومة لدى كل صغير وكبير. فنظراً لأهمية اللغة بين الشعوب للتواصل إذ تعد جسراً ممتداً بينهم وبين نواياهم وباعتبارها الأصل في التواصل وأساس التفاهم فيلاحظ أن العلماء أعاروها اهتماماً كبيراً مما أدى هذا الاهتمام إلى ظهور فروع ومنهجيات ونظريات كثيرة ومن أبرزها وأكثرها شهرة هي التواصلية أو (التداولية).

والواقع أن التواصلية (التداولية) بوصفها فرعاً من فروع علم اللغة تبين لنا العلاقة الموجودة بين المرسل والمرسل إليه من خلال استعمال اللغة والتوظيف؛ فهذه النظرية تحتسب من أهم النظريات اللسانية الجديدة وأول من قام بتنظيرها هو المنظر الروسي رومان جاكبسون الذي نص في نظريته هذه، على أن اللغة وظائف ستة يجب أن تتخذ بعين الاعتبار لدى معالجة شتى النصوص سواءً كانت نثراً أو نظماً. وزيادة على ذلك قد لا يخلو القول من الفائدة بأن إرهافات هذه النظرية كانت قد ظهرت عند بعض اللغويين من قبله كفيردينان دي سوسير وكارل بوهلر بيد أن المنظر الروسي رومان جاكبسون قام بتطوير نظرية التواصل وحددها وظائفها بشكل دقيق كما «اهتم بالتواصل اللغوي وغير اللغوي كما أعطى أهمية للسياق، باعتبار أن معاني الكلمات لا تتجلى إلا من خلال فعل التواصل بمجمله؛ مما جعلت نظريته تمتاز عما قدمه اللغويين قبله» (زيان، ٢٠١٦: ٩٨).

هذا وإن نظرية التواصل «قامت على اعتبار أن اللغة هي شبكة من المفاهيم قائمة على وظائف، فاهتمت بالخطاب؛ لأنه صلب العملية التواصلية وغياب الخطاب عن الواقع، يعني غياب التواصل الاجتماعي بكل متعلقاته وملاساته، ومن ثم غياب السلوك الإنساني، لأن السلوك الإنساني مبني على التواصل اللغوي الذي أساسه وعماده هو الخطاب اللغوي» (الركيك، ٢٠٠٥م: ٤٩).

كما يذكر جاكسون عن العملية الاتصالية قائلاً إن «المرسل يوجه رسالة إلى المرسل إليه ولكي تكون الرسالة فاعلة فإنها تقتضي بادئ ذي بدء سياقاً تحيل عليه... قابلاً لأن يدركه المرسل إليه وهو إما أن يكون لفظياً أو قابلاً لأن يكون كذلك، وتقتضي الرسالة بعد ذلك سنناً مشتركة كلياً أجزئياً بين المرسل والمرسل إليه... وتقتضي الرسالة أخيراً اتصالاً أي قناة فيزيقية وربطاً نفسياً بين المرسل والمرسل إليه، اتصالاً يسمح لهما بإقامة التواصل والحفاظ عليه» (جاكسون، ١٩٨٨م: ٢٧).

ووفقاً مما تقدم أعلاه أن هذه النظرية حسب رؤية المنظر رومان جاكسون تنقسم إلى الأقسام التالية فهي «١. المرسل وظيفته تعبيرية، ٢. المرسل إليه ووظيفته إفهامية، ٣. المرسل ووظيفتها شعرية، ٤. القناة ووظيفتها انتباهية، ٥. السياق ووظيفته مرجعية، ٦. التفسيرية ووظيفتها ما وراء اللغة» (بركة، ١٩٩٣م: ٤٦-٤٧). وهذه الوظائف تظهر على النمط التالي:



وتجدر الإشارة إلى أن «جاكسون قد استعان في تحديده لهذه الوظائف بالنموذج الذي يستعمله مهندسو الإعلام والاتصال في توضيحهم لدورة الخطاب أو التواصل» (بن زروق، ٢٠١١م: ١٨).

٣. الإطار التطبيقي للبحث

هذا القسم من البحث يُحاول أن يتم تسليط الضوء على الوظائف اللغوية الست مع ذكر الشواهد الشعرية للتحليل والتمحيص والتدقيق فهي:

٣-١. الوظيفة التعبيرية (الانفعالية)

تتجسد هذه الوظيفة في إفصاح وإعراب المرسل أو الأديب عن أفكاره ومشاعره ورؤاه فهي تعبير عما في قرارة نفس المرسل وانعكاس له وغالباً ما نرى أن المرسل يوظف ضمير المتكلم كـ«أنا ونحن» ليوصل ما يعتز به إلى المرسل إليه وفي الحقيقة أن هذه الوظيفة «تتمثل في التعبير عن الأحاسيس، والمشاعر والعواطف وتعلق بالعبارات والعناصر اللغوية التي تخص موقف المتكلم في تأدية رسالته، أو تبليغ خطابه وتسمى كذلك بالوظيفة الانفعالية، وتظهر هذه الوظيفة بشكل واضح في الشعر الوجداني» ونلاحظ جلياً هذه الوظيفة لدى أبي الطيب المتنبي حيث يقول:

أَصْحْرَةٌ أَنَا؟ مَا لِي لَا تُحَرِّكُنِي هَذِي الْمُدَامُ وَلَا هَذِي الْأَغَارِيدُ

(المتنبي، ٢٠٠٧م: ٣٣٥)

يلاحظ أن المتنبي في هذا البيت، تحديداً يفصح عن شعور قوي بالجمود العاطفي الذي يعتز به، هذا وكأنه صار صخرة صماء لا حراك بها ولا تتأثر إطلاقاً بأي من المؤثرات التي تهتم لها النفوس وذلك مثل الخمر والأغاني والموسيقى. ثم إن استخدام الشاعر لضمير المتكلم "أنا" يزيد النص بعداً شخصياً وحميمياً، بحيث يجعل القارئ يطلب عمق عزلته النفسية و أيضاً مدى ألمه الداخلي. ففي الواقع أن الصخرة ههنا ليست مجرد تشبيه بسيط و عابر، بل إنه رمز للثبات القاسي الناجم عن الجفاء والصلابة التي فرضتها عليه التجارب والمحن والشدائد حتى أصبحت المشاعر الخارجية عاجزة عن إيجاد أي تأثير أو لمس وجدانه. كل هذه الدلالات والمشاعر تنبع من اختيار الشاعر لضمير المتكلم، مما يجعل التعبير واضحاً وشديداً التأثير في النفس.

هذا وإن الشاعر حينما يشير إلى أن "هذي المدام ولا هذي الأغاريد" لا تحركه، ينصرف التفكير من المتع الحسية كالخمر والأصوات العذبة إلى حقيقة أشمل وأوسع؛ مفادها أن وجعه أعظم من أن تأذن له هذه الملذات بأن يفرغ همومه أو يرتاح. المتع التي كانت في العادة متنفساً للنفس ولو لأمد

قصير، باتت في حالته الحالية بلا تأثير يُذكر، إذ إنه يعيش حالة من الغربة الروحية والتجرد من متع الحياة. وهذه الغربة لا تقتصر على العزلة الجسدية، بل تشمل الانقطاع والابتعاد الكامل عن المشاعر والرغبات التي تفرح الروح وتحييها، وهو ما يجعل من ذكر الضمير "أنا" تعبيراً صادقاً يجسد حالة الشاعر الذاتية بكل تفاصيلها. كما يجدر بالذكر أن الشاعر بهذا التصوير، يرسم صورة إنسانٍ يريزح تحت وطأة الحياة وتجاربها القاسية إلى حد أن الأحاسيس الحساسة والمحرضات البهيجة أضحت عاجزة عن تحريك وجدانه أو التأثير فيه. تلك الصورة تختزل معاناة عميقة تزرع في وجدان القارئ مشاعر التعاطف والشفقة على قلب صار جامداً ومتصلباً، غير قادر على التفاعل مع بيئته أو الاستجابة لما حوله. وبذلك، يتحول البيت إلى شهادة صادقة على قوة الألم الذي يحول الإنسان من كائن حيٍّ عاطفي إلى صخرة ثابتة لا تتغير مع مرور الزمن أو تقلبات الظروف، وكل هذا الإحساس يصدر عن اختيار الضمير "أنا" الذي يجعل المشاعر أكثر صدقاً وواقعية. وأيضاً يقول الشاعر:

مَاذَا لَقِيتُ مِنَ الدُّنْيَا وَأَعْجَبُهُ أَيِّيَ بِمَا أَنَا بَاكِ مِنْهُ مَحْسُودُ
أَمَسَيْتُ أَرْوَاحَ مُثَرِّ حَازِنًا وَيَدًا أَنَا الْعَيْيُ وَأَمْوَالِي الْمَوَاعِيدُ

(المتنبي، ٢٠٠٧م: ٣٣٦)

في الأبيات أعلاه، يظهر جلياً أن المتنبي وظف ضمير المتكلم بأشكال متعددة ليعكس لنا التعبير عن أعماق تجاربه النفسية وشكواه الداخلية. فيبدأ بتكرار الضمير المنفصل "أنا"، الذي يُعبر عن هوية الشاعر الذاتية ويؤكد حضوره الفاعل في مقومات النص الشعري. كما يستعمل الضمير المتصل بفاعلية في الأفعال والأسماء مثل (لقيت)، (أمسيت)، و(أموالي)، وهذه المظاهر تعمل على ربط التجربة الذاتية بأحداث ووقائع محددة، فتتضح حركة الشاعر بين حالتين متتاليتين: حال الشكوى ووجه السخرية، وتنتقل الأفعال بين الماضي والحاضر لتعكس صورة متجددة لشعوره المرير.

كما في هذه الأبيات ثمة شكوى واضحة من مواعيد كاذبة أوهم بها الشاعر نفسه، مواعيد هي بمثابة وعود وأهداف لم تتحقق، فأصبحت مصدر ألم وغصة في صدره، حتى غدا يحس بثقل إزاء هذا الواقع. المفارقة التي يستعرضها المتنبي بين كونه (محسوداً بما هو يشكو منه) تُعبر عن تناقض مؤلم

في التجربة الإنسانية؛ إذ إنه رغم معاناته، يظل محط حسد الآخرين، وهذا الأمر يُعمق الإحساس بالوحدة والظلم. ومن هذه الزاوية، يضيف الشاعر سخرية دقيقة إلى المعنى، تسلط الضوء على تناقضات الحياة والواقع المرير الذي يعيشه، فتتكامل بذلك مشاعر الاستياء والاحتجاج والمرارة.

هذا والاستفهام الافتتاحي (ماذا لقيت من الدنيا وأعجبه؟) يفتح المجال أمام استنكاره العميق لما تعرض له من آلام وأحمال نفسية، فلا يقتصر على مجرد سؤال بل يحمل دلالة حادة على الاستغراب والانكار لما تفرضه عليه ظروف الحياة من قهر واضطراب. يوفر هذا الأسلوب النفسي في الشكوى والتمرد وسيلة قوية للمتني لتنتقل أوجاعه للسامعين، عبر ضمائر المتكلم التي تمنحه حيادية متناهية وتجعل تجربته آمنة من أي تشويش خارجي، فتتحول قصيدته إلى مرايا انعكاسية تزدهم بمشاعره وأفكاره بأسلوب شاعر جميل متقن. هكذا، تتحقق فاعلية النص الشعري من خلال التناغم بين التكرار الضميري والتقنيات البلاغية التي جعلت من قصة المتني الذاتية تجسيداً بليغاً للمعاناة الإنسانية. هذا ويقول الشاعر:

إِنِّي نَزَلْتُ بِكَذَّابِينَ، ضَيَّفُهُمْ
عَنِ الْقَرَى وَعَنِ الرَّحَالِ مَحْدُودُ

(المتني، ٢٠٠٧م: ٣٣٦)

الشاعر هنا يعبر تعبيراً صادقاً وعميقاً عن معاناته الشخصية باستخدام الضمائر مثل (إني) و(نزلت)، مما يضيف على قصيدته طابعاً داخلياً وحميمياً. هذه الضمائر تؤكد أنه ليس مجرد مراقب خارجي، بل هو جزء من الموقف الذي يتحدث عنه، حيث يعيش تجربة الواقع المؤلم والمخيب للآمال. الشاعر يعاني من تضارب بين ما يُقال وما يُفعل؛ إذ يجد نفسه وسط مجتمع يدعي الكرم لكنه يعاني من البخل الحقيقي، مما يولد لديه شعوراً حاداً بالخذلان والغضب.

كما أنه لا يكتفي بوصف الظاهرة فقط، بل يفضح التناقض بين المظهر والمخبر، حيث أن الكرم الحقيقي يجب أن يكون أفعالاً ملموسة لا مجرد كلام فارغ يخلق نفاقاً اجتماعياً تطال حياته بشكل مباشر، ويزيد من معاناته الشخصية، فالألم هنا ليس نظرة سطحية بل شعور عميق ينبع من خيبة هنالك. هذا التنافر بين الادعاء والواقع يُصوّر بحساسية الأداء الشعري، مما يعزز تأثير الرسالة

ويجعلها مؤثرة وواقعية. وكل هذا قد تحصل للمتلقى بفضل الضمير المتكلم الذي يرصد مشاعر الذات التي تتكلم ويوصلها الى المتلقى.

٣-٢. الوظيفة الإفهامية (التأثيرية/ الندائية/ التنبهية)

كثيراً ما تتجلى هذه الوظيفة في الضمائر الخطابية (أنت...) أي أن المتكلم يوظف مثل هذه الضمائر ليثير انتباه المخاطب ويفهمه محتوى الكلام؛ كما سميت هذه الوظيفة بالتأثيرية أيضاً لأن هدفها الأساس هو التأثير في المتلقى لإثارة وجدانه وعواطفه ويمكن القول إن «هذه الوظيفة تتحقق عندما يوجه الخطاب نحو المخاطب لتثير وجدانه وردود أفعال معينة حركية أو ذهنية أو لغوية» (ابص، ٢٠٠٧: ١٠٤) وتظهر هذه الوظيفة في قول المتنبى حين قال:

لا تَشْتَرِ الْعَبْدَ إِلَّا وَالْعَصَا مَعَهُ إِنَّ الْعَبْدَ لَأَنْجَاسٌ مَنَاكِيْدُ

(المتنبى، ٢٠٠٧: ٣٣٧)

إن المتنبى بعد المحاولات المتتالية والمتتابعة والفشل في كسب ولاية من قبل كافور الأخشيدي حمله على أن يتبنى رؤية وفكرة مخالفة حتى للدين الإسلامي حيث إن الدين الإسلامي ينص على أن الناس سواسية كأسنان المشط كما ورد في القرآن الكريم: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ﴾ (الحجرات: ١٣) فعلى أساس هذا المنطلق نرى أن المتنبى يستخدم هذه الوظيفة في ضمير المخاطب بصيغة النهي «لا تشتري» وهو خطاب عام ليس موجهاً لشخص بعينه بل لكل من يسمعه أو يقرأ هذه الأبيات، بهدف التأثير على الجمهور بشكل عام. هذه الصيغة تعكس رغبة الشاعر في إيصال رسالة واضحة مفادها أن حاكم مصر في ذلك الزمان، كافور الأخشيدي، وهو من العبيد، لا يستحق الرئاسة والسلطة وحسب، بل يستحق أن يُهان ويُعاقب بالعصا، لأن الخير منه غير متوقع أبداً.

يهدف المتنبى من خلال ما ذكره إلى توضيح أن سبب عدم نيله ولاية مصر، رغم محاولاته المستمرة، ليس لقصور في مؤهلاته أو قدراته الشخصية، بل لأن الحاكم ينتمي إلى طبقة العبيد الذين يرى أنهم لا يمكن الاعتماد عليهم أو توقع الخير منهم. وبوضوح تام، يستخدم الشاعر هذه الأبيات

كي يؤثر في الجمهور ويلقنهم قناعته هذه، وبالتالي يدفعهم إلى تبني وجهة نظره تجاه كافور الأخشيدي، الناقد والمحملة بالازدراء، سعياً لتبرير موقفه الشخصي السياسي والفكري.

٣-٣. الوظيفة الشعرية

من نافلة القول إن هذه الوظيفة موضوعها مرتبط بالرسالة و ليست حصراً في الشعر فحسب وإنما تتجاوز لتشمل أنواع الرسائل الكلامية كما تسمى هذه الوظيفة بالجمالية أو البلاغية أو الفنية وفي الحقيقة أنها «تتيح معرفة على قدرة المرسل على تكوين أفكاره والتعبير عنها بأفضل الصور، ويظهر بلاغته وقدرته على إيجاد الكلمة والتعبير عن المعنى المطلوب (جاكسون، ١٩٨٨م: ٣١) وفضلاً عن ذلك أن هذه الوظيفة من شأنها أن تجعل الخطاب فصيحاً ومؤثراً في المتلقي وهي «وظيفة أساسية لما تضيفه من ديناميكية وحيوية على اللغة نفسها وبدونها تصبح المرسله جسم ميت لا حراك له» (بوقرة، ٢٠٠٣م: ١٠٠). وهذا ما نجده في قول المتنبي حيث يقول:

عِيدٌ بِأَيَّةِ حَالٍ عُدْتُ يَا عِيدُ بِمَا مَضَى أَمْ بِأَمْرِ فَيْكَ تَجْدِيدُ
أَمَّا الْأَحِبَّةُ فَالْبَيْدَاءُ دُوهُنَّ فَلَيْتَ دُونَكَ بَيْدَاءُ دُوهُنَّ بَيْدُ

(المتنبي، ٢٠٠٧م: ٣٣٥)

إن البيت الشعري «عِيدٌ بِأَيَّةِ حَالٍ عُدْتُ يَا عِيدُ» يمثل بداية رثاء شعري للعيد، إذ يستخدم الشاعر أسلوباً شعرياً ذكياً يُدعى المجاز، حيث يخاطب العيد كأنه شخص حي، مما يضيف على النص بعداً إنسانياً وشعورياً عميقاً. هذا الأسلوب يفتح المجال للشاعر لكي يعبر بصدق عن مشاعر الحزن والعتاب التي تملأ قلبه، فهو لا يحتفل كما يفعل الآخرون لأن الأحبة غائبون، والفرح الذي يفترض أن يرافق العيد تبده الوحدة والغياب. تكرار لفظ "عيد" في البيت يعكس توتر الشاعر الداخلي وولعه الشديد بالموضوع الذي أثر فيه، مما يعمق إحساس القارئ بعذابه وحنينه.

هذا وعند مخاطبة العيد في قوله «فَلَيْتَ دُونَكَ بَيْدَاءُ دُوهُنَّ بَيْدُ»، يظهر التصوير الفني المكثف الذي يجعل من العيد شخصاً أمام الشاعر يمكن تهديده أو لومه، كما لو أن العيد نفسه مسؤول عن ما حلَّ به من ألم ووحدة. هذه المناجاة وتوجيه اللوم تصوّر علاقة مزدوجة بين الشاعر والوقت المخصص للفرح؛ فهو يُظهر أن العيد محمل بكثير من التناقضات، حيث يُفترض أن يكون وقتاً

مليئاً بالفرح والسعادة بينما هو في واقع الشاعر يحمل وجع الفقد والغياب. استخدام هذا الأسلوب يجعل النص حياً ومؤثراً ويقرب الآلام والمشاعر من ذهن القارئ. تكمن قوة النص في شحن المشاعر والحالات النفسية من خلال تلك الأساليب الفنية التي يستخدمها الشاعر، مثل التكرار، والحجاز، والمخاطبة، فضلاً عن تصوير العيد كشخص محايّد لكنه في نفس الوقت مصدر ألم وهجر. هذا التنوع في الأساليب يعزز الجمال الفني للنص ويجعله أكثر عمقاً وتأثيراً في النفوس. كما يجعل القارئ يعيد التفكير في العيد ليس فقط كموعِد للفرح، بل كزمن تتداخل فيه المشاعر بين الفرح والحزن، الحضور والغياب، مما يمنح القصيدة بعداً إنسانياً عميقاً وجمالاً أديباً فريداً. ويرد المتنبى قائلاً:

نَامَتْ نَوَاطِيرُ مِصْرَ عَنْ تَعَالِيهَا فَقَدَ بِشَمْنٍ وَمَا تَفْنَى الْعِنَاقِيدُ

(المتنبى، ٢٠٠٧م: ٣٢٧)

يُجسّد هذا البيت صورة شعرية معبّرة تعبر عن واقع أليم ومرير بطريقة مبتكرة، حيث استخدم المتنبى الاستعارة بمهارة فائقة. فهو يشبه العابثين بمقدرات الشعوب، من حكام ومسؤولين فاسدين، بالثعالب التي تسرق الأقوات والموارد، مشيراً إلى دهائهم ومكرهم المعروفين. أما «نواطير مصر» فهم الحراس الشرفاء الذين يفترض أن يحموها، لكنهم «ناموا» أي غفلوا عن أداء دورهم في الوقت الحساس، مما أتاح للثعالب فرصة السيطرة والاستيلاء على ما تريد دون رقيب. كما البيت يعبر عن الواقع بأن السرقات والاستغلال السياسي والاقتصادي مستمرة رغم الظلم، وهذا يظهر في قوله «فقد بشمن»، حيث وصف المتنبى الفساد والاستحواذ المفرط بأنه أفضى إلى البشمن، أي التخمة، دلالة على الإفراط والانجراف في الظلم. ومع ذلك، تؤكد نهاية البيت بقوله «وما تفتى العناقيد» أن ثروات مصر، مجازاً بالعناقيد المتدلّية والمثمرة، لم تنفذ ولم تذهب، فالخير والوفرة تظل قائمة رغم محاولات الاستغلال والنهب.

بهذا التوظيف الفني الرائع للاستعارة والصورة الشعرية، جعل المتنبى من قصيدته رسالة قوية ذات بعد إنساني ووطني. كما أن إيقاع البيت وتوازن الكلمات أضفى عليها جمالاً صوتياً جذاباً، مما يدفع القارئ للتأمل وعمق في معانيها والدلالات السياسية والاجتماعية التي تحملها، ويعكس قدرة الشعر على نقل الواقع بالقوة والجمال في آن واحد.

٣-٤ . الوظيفة المرجعية

تنطوي هذه الوظيفة على أخبار وأحداث و معلومات محددة وفي الحقيقة أن من أهم الميزات والسمات التي اتصفت بها هي معطيات الظروف التاريخية أو الاجتماعية أو الثقافية. وأضيف إلى ذلك أن هذه الوظيفة تقوم بتحديد الصلات الموجودة بين الرسالة والسياق ويوظف الضمير الغائب فيها كثيراً. وبإيجاز أن هذه الوظيفة مترتبة بـ «المراسلات ذات المحتوى الذي يتناول موضوعات وأحداث معينة، تشكل التبرير الأساسي لعملية التواصل ذلك أننا نتكلم بهدف الإشارة محتوى معين نرغب في إيصاله إلى الآخرين وتبادل الآراء معهم» (كزيبا، ١٩٨٦م: ٥٣-٥٤) ومثال ذلك قول المتنبي حيث يقول:

إِنِّي نَزَلْتُ بِكَذَابَيْنَ ضَيْفُهُمْ عَنِ الْقِرَى وَعَنِ التَّرْحَالِ مَحْدُودُ
جُودُ الرِّجَالِ مِنَ الْأَيْدِي وَجُودُهُمْ مِنَ اللِّسَانِ فَلَا كَانُوا وَلَا الْجُودُ
مَا يَقْبِضُ الْمَوْتُ نَفْسًا مِنْ نَفُوسِهِمْ إِلَّا وَفِي يَدِهِ مِنْ نَتْنِهَا عُدُ

(المتنبي، ٢٠٠٧م: ٣٣٦)

يحاول الشاعر عبر استخدام الضمير الغائب في سياق معلوم أن يحدد الغرض الذي يرمي إليه والضمير الغائب هذا هو «هم في ضيفهم» مشيراً بذلك أن أولئك الناس الذين كانوا يعدونه بالعباء والكرم والسخاء ليسوا إلا كذابين «إني نزلت بكذابين» أي أنهم يمنعون ضيفهم عن أبسط وسائل الجود والقرى والأنكى من كل ذلك أنهم من خشية أن يفضحهم هذا الضيف بهذه التلمة يقومون بالحيلولة دون رحيله «عن الترحال محدود» إذن مما سبق يتضح أن الموضوع هو البخل والجبن والكذب لدى من دعا الشاعر إلى الانتقال من مكانه نحوهم ثم يعيب عليهم بشكل واضح وصريح قائلاً إنما جودهم ومواعيدهم قولاً فقط وليس فعلاً «جود الرجال من الأيدي وجودهم من اللسان» أي أنهم ليسوا رجالاً حقيقيين وإنما هم فقط يتشدقون بالجود والبذل والعباء دون أن يصدر منهم ذلك الفعل الذي يثبت القول مما يحمله هذا إلى الطعن عليهم بشكل فظيع فيقول «ما يقبض الموت نفساً من نفوسهم إلا وفي يده من نتنها عود» فيتضح أن الوظيفة المرجعية هنا تظهر من

خلال الضمير الغائب وهذا الضمير على حد ذاته يتحدد موضوعه وتتجلى دلالاته عبر السياق الذي يرد فيه المعنى والدلالة.

٣-٥. الوظيفة الانتباهية (وظيفة إقامة الاتصال)

هذه الوظيفة بحد ذاتها تركز على إقامة التواصل أكثر من تركيزها على الرسالة إذ إنها تحاول أن تبقى المتلقي ضمن دائرة العملية التواصلية بتعبير آخر أن هذه الوظيفة تقيم قناة التواصل بحيث إنها «تؤدي وظيفة المحافظة على سلامة جهاز الاتصال، والتأكد من استمرار سلسلة الرسائل الموجهة إليه على الوجه الذي أرسلت به» (زيان، ٢٠١٦م: ٩٨) وتتجسد هذه الوظيفة جلياً في قول المتنبي في سياق هجائه لكافور الإخشيدي:

مَنْ عَلَّمَ الْأَسْوَدَ الْمَخْصِيَّ مَكْرَمَةً أَقَوْمُهُ الْبَيْضُ أَمْ آبَائُهُ الصَّيْدُ
أَمْ أُذُنُهُ فِي يَدِ النَّخَّاسِ دَامِيَةً أَمْ قَدْرُهُ وَهُوَ بِالْفَلْسَيْنِ مَرْدُودُ

(المتنبي، ٢٠٠٧م: ٣٣٩)

تُظهر هذه الأبيات استراتيجية بلاغية متقنة من المتنبي، حيث يستخدم وظيفة انتباهية لضمان وصول رسالته بشكل فعال للمتلقي. يهدف الشاعر إلى التأكيد على فكرة أساسية: أن كافور لا يمتلك أي خصال من الكرامة أو المروءة. لتحقيق ذلك، يلجأ المتنبي إلى توظيف الاستفهام الإنكاري بشكل مكثف ومتكرر، وهو أسلوب يثير المتلقي ويدعوه إلى التأمل العميق في المعنى المقصود.

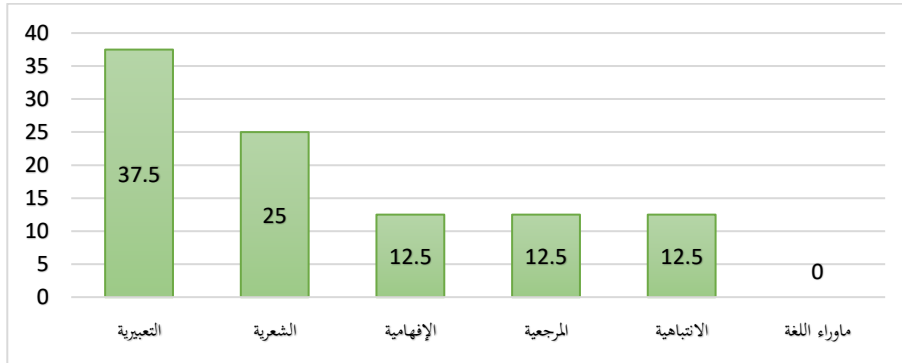
يعمل تكرار الاستفهام الإنكاري كأداة لتعزيز الفكرة وترسيخها في ذهن السامع، فكل سؤال يوجهه المتنبي هو نفي ضمني لوجود الكرامة في كافور، سواء من خلال أصوله البيضاء أو آباءه «الصيد» (الشرفاء)، أو حتى من خلال ماضيه كعبد تباع أذنه وهي دامية في يد النخاس، أو قيمته الزهيدة التي كانت «بالفلسين مردودة». هذا التكرار لا يلفت انتباه المتلقي فحسب، بل يحفز على الإنصات والتفكير ملياً في المعنى، مما يجعل الدلالة تلتصق بذاكرته بشكل أكبر، وكأن الشاعر يقول له: «انتبه لي ولتلك الدلالة والمعنى بدقة». إن استخدام هذا الأسلوب الاستفهامي المتتابع يعمق من تأثير الهجاء، فبدلاً من التصريح المباشر بنفي الكرامة عن كافور، يدفع المتنبي المتلقي إلى استنتاج ذلك بنفسه عبر سلسلة من الأسئلة التي تستبعد كل مصدر محتمل للكرامة. هذا التكتيك البلاغي

لا يضمن فقط وصول المعلومة دون عوائق، بل يجعلها أكثر إقناعاً وتأثيراً عاطفياً على السامع، موضحاً براعة المتنبي في توظيف اللغة لخدمة أغراضه الشعرية والنقدية.

٣-٦. وظيفة ما وراء اللغة

إن هذه الوظيفة تحمل على عاتقها مهمة التوضيح وعملية التفسير والتبيين لأنها تميظ اللثام عن اللغة واصفة إياها ومبينة مغزى الرسالة اللغوية ومحور هذه الوظيفة يتمحور حول «السنن وبالتالي فإن اللغة عندما تؤدي هذه الوظيفة تصبح لغة صناعية تستخدم لتفسير لغة طبيعية ووصفها، ومثال ذلك: لغة النحاة المستعملة لتفسير عمل اللغة ووصفه ومن ذلك أيضاً اللغة المعجمية التي يستخدمها مؤلفو القواميس والمعاجم لتعريف الألفاظ والجدير بالذكر أن لكل لغة لغة واصفة خاصة بها، ويمكن التعرف عليها من خلال استخدامها لألفاظ مثل: أي، يعني، ولنقل مثلاً، بمعنى أن...» (بدوح، ٢٠١٢: ٥٣) ويدوأن هذه الوظيفة في شعر المتنبي قليلة الاستخدام لأن الشاعر لم يركز على إيضاح وتفسير المفردات للمخاطب وذلك ناتج وناشئ عن أن النص في قمة الفصاحة وذورتها بحيث جعل كلامه سواء كان موجزاً أو مطولاً يتضمن القصد دون أن يفتقر إلى إيضاح أو تبيين للمتلقي بل الكلام ينطوي على الكثير من التعبيرات التي من شأن المتلقي أن يستقي منها المعاني التي تناسب المقام والقصد.

(رسم بياني يوضح نسبة توضيح الوظائف في القصيدة)



هذا وقد اتضح من خلال معالجة نظرية التواصل لرومان جاكبسون وإجرائها على قصيدة «عيد بأية حال عدت يا عيد» أن الوظائف تتوزع فيها كما يظهر في الرسم البياني أعلاه على ما يلي:

أولاً أكثر الوظائف استخداماً هي الوظيفة التعبيرية حيث إنها وردت بثلاث شواهد ثم تأتي الوظيفة الشعرية لتحتل المرتبة الثانية بذكر شاهدين لها، أما فيما يخص سائر الوظائف كالوظيفة الإفهامية والوظيفة المرجعية والوظيفة الانتباهية فقد وردت مرة واحدة في القصيدة هذه. وأما عن وظيفة ما وراء اللغة فالشاعر لم يستخدمها إطلاقاً بما يدل على أنه ليس بصدد تفهيم أو تعليم للمخاطب وإنما يبين كلامه وشعره بأعلى الأساليب اللغوية والبيانية مما يعينه عن توظيف هذه الوظيفة.

النتائج

أظهرت نتائج الدراسة أن جميع الوظائف اللغوية لجاكسون حاضرة ماعدا الوظيفة الميتالغوية التي لم تتجلى في النص. كما برزت الوظيفة الشعرية مركزية من خلال جمالية الصياغة وعمق التأثير الذي تركته في نفس المتلقي، فيما أتاحت الوظيفة التعبيرية للشاعر فرصة لإيصال مشاعره العميقة وقناعاته الصادقة إلى المتلقي بشكل مباشر ومؤثر. وتتجسد هذه الوظيفة في إفصاح وإعراب المرسل أو الأديب عن أفكاره ومشاعره ورؤاه؛ فهي تعبير عما في قرارة نفس المرسل وانعكاس له وغالباً ما نرى أن المرسل يوظف ضمير المتكلم كـ«أنا ونحن» ليوصل ما يعتريه إلى المرسل إليه. هذا وإن الوظيفة الإفهامية كثيراً ما تتجلى في الضمائر الخطابية (أنت...) أي أن المتكلم يوظف مثل هذه الضمائر ليثير انتباه المخاطب ويفهمه محتوى الكلام. في الوظيفة الشعرية تكمن قوة النص في شحن المشاعر والحالات النفسية من خلال الأساليب الفنية التي يستخدمها الشاعر، مثل التكرار، والمجاز، والمخاطبة، فضلاً عن تصوير العيد كشخص محايد لكنه في الوقت نفسه مصدر ألم وهجر. هذا التنوع في الأساليب يعزز الجمال الفني للنص ويجعله أكثر عمقاً وتأثيراً في النفوس. والوظيفة المرجعية تنطوي على أخبار وأحداث و معلومات محددة وفي الحقيقة أن من أهم الميزات والسمات التي اتصفت بها هي معطيات الظروف التاريخية أو الاجتماعية أو الثقافية. أما الوظيفة الانتباهية فتقيم في هذه القصيدة قناة تواصل تؤدي وظيفة المحافظة على سلامة جهاز الاتصال، والتأكد من استمرار سلسلة الرسائل الموجهة إليه على الوجه الذي أرسلت به.

المصادر والمراجع

الكتب

القرآن الكريم.

- البوشيخي، عز الدين، (٢٠١٢م)، التواصل اللغوي مقارنة لسانية وظيفية (نحو نموذج لمستعملي اللغات الطبيعية)، ط١، بيروت، مكتبة لبنان ناشرون.

- بدوح، حسن، (٢٠١٢م)، المحاوره مقارنة تداولية، ط١، إربد- الأردن: عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع.

- بركة، فاطمة الطبال، (١٩٩٣م)، النظرية الألسنية عند رومان جاكسون، بيروت، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع.

- بن زروق، نصر الدين، (٢٠١١م)، محاضرات في اللسانيات العامة، ط١، الجزائر، مؤسسة كنوز الحكمة للنشر والتوزيع.

- بوقرة، نعمان، (٢٠٠٣م)، المدارس اللسانية المعاصرة، القاهرة، مكتبة الآداب.

- جاكسون، رومان، (١٩٨٨م) قضايا الشعرية، ترجمة: محمد الوالي ومبارك حنون، ط١، المغرب، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء.

- _____، (١٩٨٨م)، التواصل اللغوي ووظائف اللغة في الألسنية: علم اللغة الحديث قراءة تمهيدية، ترجمة: ميشال زكريا، ط٢، بيروت، المؤسسة العربية للدراسات والنشر.

- رايص، نور الدين، (٢٠٠٧م)، نظرية التواصل واللسانيات الحديثة، فاس، مطبة سايس.

- زكريا، ميشال، (١٩٨٦م)، الألسنية: علم اللغة الحديث المبادئ والأعلام، ط٢، بيروت، مجد.

- سامي يوسف، أبو زيد، (٢٠١١م)، الأدب العباسي قسم الشعر، ط١، عمان، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة.

- عكاشة، محمود، (٢٠٠٥م)، التحليل اللغوي في ضوء علم الدلالة، ط١، مصر، دار النشر للجامعات.

- المنتبي، (٢٠٠٧م)، شرح ديوان المتنبي لعبد الرحمن البرقوي، الجزء الأول، بيروت، دار الكتاب العربي.

المقالات

- الركيك، محمد، (٢٠٠٥)، «نظرية التواصل في ضوء اللسانيات الحديثة» مجلة علامات، العدد ٢٤، صص ٦٤-٧٤.

- زيان، ليلي، (٢٠١٦م)، «عملية التواصل اللغوي عند رومان جاكسون»، المجلة العربية للعلوم ونشر الأبحاث، س٢، ع١، صص ٨٩-١٠٢.

References

Al-Qur'an Al-Karim

- Al-Bousheikhi, Izz Al-Din, (2012), **Linguistic Communication: A Functional Linguistic Approach (Towards a Model for Natural Language Users)**, 1st Edition, Beirut, Librairie du Liban Publishers.

- Bedouh, Hassan, (2012), **Dialogue: A Pragmatic Approach**, 1st Edition, Irbid- Jordan: Alam Al-Kutub Al-Hadith Publishing and Distribution.

- Baraka, Fatima Al-Tibal, (1993), **Linguistic Theory according to Roman Jakobson**, Beirut, University Institution for Studies, Publishing, and Distribution.

- Ben Zarrouk, Nasreddine, (2011), **Lectures in General Linguistics**, 1st Edition, Al-Abiar: Kunouz Al-Hikma Publishing and Distribution.
- Bouguera, Nouman, (2003), **Contemporary Linguistic Schools**, Cairo, Al-Adab Library.
- Jakobson, Roman, (1988), **Linguistic Communication and the Functions of Language in Linguistics: Modern Linguistics, A Preparatory Reading**, Translated by: Michel Zakaria, 2nd Edition, Beirut, Arab Institution for Studies and Publishing.
- _____, (1988), **Poetic Issues**, Translated by: Mohammed Al-Wali and Mubarak Hanoun, 1st Edition, Morocco: Dar Toubkal Publishing, Casablanca.
- Rayes, Nour Al-Din, (2007), **Communication Theory and Modern Linguistics**, Fez, Saïs Printing Press.
- Zakaria, Michel, (1986), **Linguistics: Modern Linguistics, Principles, and Figures**, 2nd Edition, Beirut, Majd.
- Sami Youssef, Abu Zaid, (2011), **Abbasid Literature: The Poetry Section**, 1st Edition, Amman, Dar Al-Maseera for Publishing, Distribution, and Printing.
- Okasha, Mahmoud, (2005), **Linguistic Analysis in Light of Semantics**, 1st Edition, Egypt, University Publishing House.
- Al-Mutanabbi, (2007), **Sharh Diwan Al-Mutanabbi by Abdul Rahman Al-Barqawi**, Volume 1, Beirut, Dar Al-Kitab Al-Arabi.

Articles

- Al-Rakik, Mohammed, (2005), "Communication Theory in Light of Modern Linguistics", **Journal of A'lamat**, Issue 24, pp. 64-74.
- Ziane, Laila, (2016), "The Process of Linguistic Communication According to Roman Jakobson", **The Arab Journal for Sciences and Publishing Research**, Vol. 2, No. 1, pp. 89-102.

بررسی سروده «عید بایة حال عُدت یا عید» مثنوی

بر اساس نظریه ارتباطی یاکوبسن

نوع مقاله: پژوهشی

محمود مسلمی*^۱، سید احمد موسوی پناه^۲

۱. استادیار گروه زبان و ادبیات عرب، دانشگاه شهید بهشتی، تهران، ایران

۲. استادیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه شهید چمران اهواز، اهواز، ایران

تاریخ دریافت: ۱۴۰۴/۰۴/۲۳ تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۰۸/۱۲

چکیده

نظریه ارتباطی یاکوبسن جزو نظریه‌های پیشگام در تشریح ابعاد کاربردی زبان در فرآیند ارتباطی است که بر چندکارکردی زبان جهت تحقق اهداف مختلف تأکید دارد. هر یک از کارکردهای عاطفی، ارجاعی، ترغیبی، همدلی، شعری و فرازبانی به تنهایی نقش مهمی در شکل‌گیری معنا و تنظیم تعامل بین فرستنده و گیرنده ایفا می‌کند. مطابق این نظریه، زبان به‌عنوان سیستمی پویا، به متون زبانی، عمق کارکردی و زیبایی شناختی فراتر از صرف ارتباط و انتقال اطلاعات می‌بخشد. این پژوهش به بررسی قصیده «عید بایة حال ...» مثنوی به روش توصیفی-تحلیلی و با استفاده از نظریه ارتباطی یاکوبسن به عنوان کلیدی برای رمزگشایی کارکردهای زبانی می‌پردازد و چگونگی کاربردی این کارکردها در شعر و نقش آن‌ها در عمق‌بخشی به معنا و تقویت تأثیر روانی و هنری متن را نمایان می‌کند و همچنین، بر تعامل شاعر با خواننده یا گیرنده از طریق سازوکارهای زبانی دقیق تمرکز دارد. نتایج به دست آمده، نشان می‌دهد که تمامی کارکردهای زبانی که یاکوبسن مشخص کرده است، به استثنای کارکرد فرازبانی حضوری پررنگ دارند. این یافته حاکی از آن است که شاعر، دغدغه تفسیر زبان یا تبیین ساختار آن را ندارد، بلکه بر تفاهم مشترک میان خود و مخاطب، اتکا دارد. اما کارکرد عاطفی، بستری مستعد برای تجلی عواطف و بروز اندیشه‌ها فراهم آورده است. در این راستا، شاعر غالباً از ضمائر متکلم بهره می‌گیرد تا به متن، کیفیتی شخصی و درونی ببخشد. کارکرد ترغیبی نیز از طریق ضمائر مخاطب تجلی می‌یابد؛ چرا که غایت آن، جلب توجه مخاطب و هدایت وی به سوی درکی دقیق و شفاف از معنای مقصود است، امری که به تعامل میان متن و گیرنده، استحکام می‌بخشد.

کلید واژه‌ها: نظریه ارتباطی یاکوبسن، المثنوی، کارکردهای زبانی، قصیده "عید بایة حال عُدت".

^۱. نویسنده مسئول: s.ahmadmosawipناه@scu.ac.ir